

20, 21 et 22 avril 2006



Dresde et la vie de cour en Europe
Dresden und das Hofleben in Europa

Accueil du public à partir de 9h30



À TRAVERS UN PATRIMOINE RETROUVÉ

Présidence d'honneur : S.A.R. le prince Alexandre de Saxe

conseiller du Ministre-président de l'état libre de Saxe, président des Amis de la Voûte Verte

10h00

OUVERTURE - Eröffnung

Béatrix Saule, conservateur en chef, directeur du Centre de recherche du château de Versailles

LE CHÂTEAU DE DRESDE, HISTOIRE D'UN SAUVETAGE

Das Dresdner Residenzschloss, die Geschichte einer Rettung

Prof. Dr.-Ing. Gerhard Glaser, directeur honoraire du patrimoine de Saxe, Sächsischer Landeskonservator, i.R

**LA VOÛTE VERTE : DE LA CRÉATION DU MUSÉE MODERNE D'AUGUSTE LE FORT
À LA RÉINSTALLATION DES COLLECTIONS**

*Das Grüne Gewölbe: von der Gründung eines modernen Museums durch August den Starken
bis zur Wiedereinrichtung seiner Sammlungen*

Prof. Dr. Dirk Syndram, directeur du Grüne Gewölbe

12h15

Débat



Traduction simultanée allemand-français - Simultanübersetzung französisch-deutsch



À TRAVERS L'ÉCRIT

Président de séance : Lucien Bély, professeur à l'Université de Paris IV-Sorbonne

14h30

LES COURS EUROPÉENNES AUX XVII^e ET XVIII^e SIÈCLES D'APRÈS LES ARCHIVES DE SAXE
Die Quellen des sächsischen Hauptstaatsarchivs Dresden zu den europäischen Höfen im 17. und 18. Jahrhundert
Dr. Jochen Vötsch, historien

LA MISE EN SCÈNE DU POUVOIR À TRAVERS LA CORRESPONDANCE
D'AUGUSTE LE FORT ET DU COMTE WACKERBARTH
Die Inszenierung der Macht durch die Korrespondanz zwischen August dem Starken und dem Grafen Wackerbarth
Dr. André van der Goes, directeur du Kunstgewerbemuseum

Pause

LES RELATIONS ENTRE LA FRANCE ET LA SAXE D'APRÈS LES ARCHIVES
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
Die Quellen der Archive des Ministère des Affaires Etrangères zu den Beziehungen zwischen Frankreich und Sachsen
Isabelle Richefort, chef du département des archives historiques du ministère des Affaires Etrangères

UN FONDS INATTENDU CONSERVÉ AUX ARCHIVES DE L'AUBE :
LES PAPIERS DU PRINCE XAVIER DE SAXE 1730-1806
Ein unerwarteter Fund in den Archiven von Aube: die Dokumente des Prinzen Xaver von Sachsen (1730-1806)
Xavier de la Selle, directeur des archives de l'Aube

17h00

Débat





À TRAVERS L'IMAGE

Président de séance : **Professeur Werner Paravicini**, directeur de l'Institut historique allemand

10h00

COUR, SOCIÉTÉ ET ARTISTES À TRAVERS PORTRAITS ET PAYSAGES
DE LA GEMÄLDEGALERIE ALTE MEISTER

Hof, Gesellschaft und Künstler in Porträt und Landschaft in der Gemäldegalerie Alte Meister

Prof. Dr. Harald Marx, directeur de la Gemäldegalerie Alte Meister

“SOLENNITÉS ET DIVERTISSEMENTS” AU KUPFERSTICH-KABINETT

“Solemnités et divertissements” im Kupferstich-Kabinett

Dr. Claudia Schnitzer, conservateur au Kupferstich-Kabinett

Pause

LE CABINET DES MÉDAILLES ET “L'HISTOIRE METALLIQUE” D'AUGUSTE LE FORT,
MIROIR DE SA POLITIQUE

Das Münzkabinett und die “Histoire métallique” Augusts des Starken, als Spiegel seiner Politik

Prof. Dr. Paul Arnold, directeur honoraire du Münzkabinett

12h30

Débat



À TRAVERS LES LIEUX

Président de séance : Thomas W. Gaehtgens, directeur du Centre allemand d'histoire de l'art

14h30 LA RÉSIDENCE D'AUGUSTE : CHÂTEAUX ET DÉPENDANCES

Die Bauten der Augusteischen Residenz

Dr. Ing. Rosemarie Pohlack, directeur du patrimoine de la Saxe, Sächsische Landeskonservatorin

L'APPARTEMENT DE PARADE DANS LE CHÂTEAU DE DRESDE : CÉRÉMONIAL ET REPRÉSENTATION

Das Paradeappartement Augusts des Starken im Residenzschloss : Zeremoniel und Repräsentation

Dr. Igor Jenzen, directeur du Museum für Sächsische Volkskunst

Pause

“LA GRANDE GALLERIE DES TABLAUX, STATÜES ET BÜSTE DE MARBRE GROUPES
ET STATUE DE BRONSE” D'AUGUSTE LE FORT

Die Gemälde- und Skulpturgalerie Augusts des Starken

Virginie Spenlé, doctorante

LES JARDINS AU XVIII^e SIÈCLE À PARTIR DES DESSINS D'ARCHITECTURE

Gärten des sächsischen Hofes des 18. Jahrhunderts vorgestellt anhand von Architekturzeichnungen

Dipl. Ing. Sabine Webersinke, conservateur du patrimoine de Saxe, Landesamt für Denkmalpflege Sachsen

17h00 Débat

Ce colloque international est organisé par le Centre de recherche du château de Versailles

À TRAVERS LES OBJETS

Président de séance: Catherine Lecomte, professeur agrégé d'histoire du droit, des institutions et de droit romain

9h30

L'ORFÈVREURIE À LA COUR DE DRESDE

Goldschmiedekunst im Dienst fürstlicher Repräsentation am Dresdner Hof

Dr. Ulrike Weinhold, conservateur au Grünes Gewölbe

HABITS ET HARNACHEMENTS DE L'ÈRE DE LOUIS XIV CONSERVÉS À LA RÜSTKAMMER

Prunkgewänder und Prunkreitzzeuge der Ära Ludwigs XIV in der Dresdner Rüstammer

Dr. Jutta Charlotte von Bloh, conservateur en chef à la Rüstammer

Pause

LES PRINCES ÉLECTEURS DE SAXE ET "LE PALAIS DES SCIENCES" DU ZWINGER

Die sächsischen Kurfürsten und der Zwinger als "Palais des Sciences"

Dr. Peter Plaßmeyer, directeur du Mathematisch-physikalischer Salon

PRÉSENTS DE PORCELAINE DE MEISSEN VERS LES COURS EUROPÉENNES AU XVIII^e SIÈCLE

Meißner Porzellangeschenke für die europäischen Höfe im 18. Jahrhundert

Dr. Ulrich Pietsch, directeur de la Porzellansammlung

12h30

Débat

Entrée libre selon les places disponibles, inscription obligatoire
Freier Eintritt nach verfügbaren Plätzen - Anmeldung obligatorisch

Réservation - Anmeldung

Château de Versailles - Centre de recherche - Mme du Perray

RP 834 - 78008 Versailles cedex

colloques@chateauversailles.fr

tél: 01 30 83 75 12 - fax: 01 30 83 77 49



CHÂTEAU DE VERSAILLES

CENTRE DE RECHERCHE